



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÁT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



DLLR français
italiano
español
português

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Université Babeș-Bolyai
Faculté des Lettres
Département des Langues et littératures romanes

COLLOQUE INTERNATIONAL *ROMANIA CONTEXTA*

5^e édition

Affects, émotions, sentiments : discours et comportements affectifs dans la Romania
Cluj-Napoca, 16-17 octobre 2026

<https://romaniacontexta.conference.ubbcluj.ro>

Le colloque, devenu une tradition du Département des Langues et littératures romanes, réunit tous les deux ans de jeunes chercheurs ainsi que des chercheurs confirmés autour d'une thématique généreuse, prétexte pour mettre en valeur la spécificité des cultures romanes.

La cinquième édition, qui se tiendra à la Faculté des Lettres de Cluj-Napoca les 16 et 17 octobre 2026, se propose d'explorer la manifestation des affects, des émotions et des sentiments dans les discours ou les comportements linguistiques et esthétiques.

Sont attendues des contributions dans les domaines de la linguistique, des études littéraires, de la traduction, de la didactique des langues et cultures romanes, qu'il s'agisse d'analyses portant sur des langues-cultures individuelles ou d'analyses comparatives entre les langues romanes, majeures ou mineures, d'Europe ou du monde.

Nous proposons les pistes d'analyse suivantes (liste non exhaustive) :

Littérature : l'analyse littéraire aujourd'hui dans le contexte du succès récent de l'histoire des émotions (Gefen) ; les passions et les émotions dans les littératures romanes médiévales, de la Renaissance et de la première modernité (XVII^e-XVIII^e siècles), ainsi que dans la littérature contemporaine ; codifications culturelles, artistiques et littéraires des émotions ; affects, sentiments, émotions : définitions et typologies ; le vocabulaire des émotions tel qu'il se reflète dans une époque ou dans un courant ; évolutions des expressions littéraires des émotions ; discours des émotions ; représentations littéraires de l'amour, de la joie, de la haine, de la honte, de la peur, de la colère, etc. ; empathie et théories de la réception ; expressions littéraires des émotions propres à la poésie et au théâtre ; représentations des émotions collectives (révolutions, guerres, pandémies, fêtes, etc.) ; représentations de la douleur, de la perte et des traumatismes collectifs ; émotions et identité ; représentation des affects dans la littérature numérique, etc.

Linguistique : aspects théoriques liés à l'expressivité du langage ; expression des sentiments dans et au-delà du langage verbal ; lexique, syntaxe ou pragmatique des émotions ; traduction des émotions et du pathos (par exemple à la lumière de la « loi de standardisation croissante » en traduction, G. Toury) ; discours et attitudes subjectives ou sentimentales à propos de variétés ou de sociolectes (« prestige caché », « défenses », « guerre des langues ») ; emprunt et circulation du lexique et/ou des concepts liés aux affects entre les langues romanes.

Pédagogie/didactique : émotions et contextes d'apprentissage ; rôle des émotions dans le processus d'apprentissage ; régulation des émotions ; littératie émotionnelle et compétences émotionnelles.

Calendrier

Soumission des propositions de communication (250–300 mots, accompagnées d'une bibliographie de 3 à 5 titres) : 31 **mars** 2026 à l'adresse du colloque : romaniacontexta@gmail.com

Notification d'acceptation : avril 2026

Colloque : 16–17 octobre 2026, Faculté des Lettres (31, rue Horea, Cluj-Napoca)

Une sélection des communications sera publiée dans des revues indexées ainsi que dans les actes du colloque, au cours des années 2027–2028.

Informations pratiques

Les langues du colloque sont le français, l'italien, l'espagnol et le portugais.

Les communications seront limitées à 20 minutes, suivies de 10 minutes de discussion.

Les frais de participation s'élèvent à 75 € / 380 RON (incluant les pauses-café, les déjeuners et la publication des actes), à régler en ligne sur le compte du colloque ou lors de l'enregistrement.

Le transport et l'hébergement sont à la charge des participants.

Comité scientifique

Évelyne Thoizet (Université d'Artois, France)

José Manuel González Calvo (Extremadura, España)

Jukka Havu (Tampere, Finland)

Roberto Antonelli (Accademia dei Lincei, Italia)

Lorenzo Renzi (Padova, Italia)

Luigi Tassoni (Pécs, Hungary)

Paolo D'Achille (Roma Tre, Accademia della Crusca, Italia)

Paolo Canettieri (Sapienza Roma, Italia)

Isabel Margarida Duarte (Universidade do Porto, Portugal)

Isabel Pires de Lima (Universidade do Porto, Portugal)

Francisco Calvo del Olmo (LMU Munchen, Germany)

Comité d'organisation

Cristiana Papahagi (cristiana.papahagi@ubbcluj.ro) – linguistique française et romane

Monica Fekete (monica.fekete@ubbcluj.ro), Delia Morar (delia.morar@ubbcluj.ro) – littérature italienne

Mirona Bence-Muk (mirona.bence@ubbcluj.ro) – linguistique italienne

Marius Popa (marius.popa@ubbcluj.ro); Andrei Lazar (andrei.lazar@ubbcluj.ro) – littérature française

Sanda Moraru (sanda.moraru@ubbcluj.ro) – linguistique espagnole

Alina Nemeş (alina.nemes@ubbcluj.ro) – littérature hispanique

Veronica Manole (veronica.manole@ubbcluj.ro) – littérature lusophone et linguistique portugaise



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÁT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



DLLR français
italiano
español
português

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Università Babeș-Bolyai
Facoltà di Lettere
Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze

CONVEGNO INTERNAZIONALE *ROMANIA CONTEXTA*

Quinta edizione

Affetti, emozioni, sentimenti: discorsi e comportamenti affettivi in România

Cluj-Napoca, 16-17 ottobre 2026

<https://romaniacontexta.conference.ubbcluj.ro>

Il convegno, ormai diventato una tradizione del Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze, riunisce ogni due anni ricercatori giovani o affermati attorno a una tematica generosa, pretesto per mettere in luce le specificità delle culture romanze.

La quinta edizione, che si terrà presso la Facoltà di Lettere di Cluj-Napoca il 16 e 17 ottobre 2026, si propone di esplorare la manifestazione degli affetti, delle emozioni e dei sentimenti nei discorsi o nei comportamenti linguistici ed estetici. Sono attesi contributi nel campo della linguistica, degli studi letterari, della traduzione, della didattica delle lingue e delle culture romanze, analisi relative a singole lingue-culture o analisi comparative tra lingue romanze, maggiori o minori, europee o mondiali.

Proponiamo i seguenti spunti di analisi (non esaustivi):

Letteratura: l'analisi letteraria oggi nel contesto del recente successo della storia delle emozioni (Gefen); passioni ed emozioni nella letteratura romanza medievale, rinascimentale, della prima modernità (secoli XVII-XVIII) e della contemporaneità; codificazioni culturali, artistiche e letterarie delle emozioni; affetti, sentimenti, emozioni: definizioni e tipologie; il vocabolario delle emozioni così come si riflette in un'epoca/in una corrente; evoluzioni nelle espressioni letterarie delle emozioni; discorsi delle emozioni; rappresentazioni letterarie dell'amore, della gioia, dell'odio, della vergogna, della paura, della rabbia ecc.; empatia e teorie della ricezione; espressioni letterarie delle emozioni specifiche della poesia, del teatro; rappresentazione delle emozioni collettive (rivoluzioni, guerre, pandemie, festività ecc.); rappresentazione del dolore, della perdita e dei traumi collettivi; emozioni e identità; rappresentazione degli affetti nella letteratura digitale ecc.

Linguistica: aspetti teorici legati all'espressività del linguaggio; espressione dei sentimenti nel e al di là del linguaggio verbale; lessico, sintassi o pragmatica delle emozioni; traduzione delle emozioni e del pathos (ad esempio, alla luce della "legge della standardizzazione crescente" - G. Toury); discorsi e atteggiamenti soggettivi-sentimentali sulle varietà o sui socioletti ("prestigio nascosto", 'défenses', "guerres des langues"); prestito e circolazione del lessico e/o dei concetti legati agli affetti tra le lingue romanze.

Pedagogia/didattica: emozioni e contesti di apprendimento; ruolo delle emozioni nel processo di apprendimento; regolazione delle emozioni; alfabetizzazione emotiva e competenze emotive.

Calendario

Invio delle proposte di relazione (250-300 parole, con una bibliografia di 3-5 titoli): 31 **marzo** 2026 all'indirizzo del convegno: romaniacontexta@gmail.com

Accettazione delle proposte: aprile 2026

Convegno: 16-17 ottobre 2026, Facoltà di Lettere (via Horea 31, Cluj-Napoca)

Una selezione dei contributi verrà pubblicata, nell'anno accademico 2027-2028, in riviste indicizzate e negli atti del convegno,

Dettagli organizzativi

Le lingue del convegno sono il francese, l'italiano, lo spagnolo e il portoghese.

Le relazioni possono soffermarsi su una o più lingue romanze.

Gli interventi al convegno verranno limitati a 20 minuti e saranno seguiti da 10 minuti di discussione.

La quota di iscrizione è di 75 €/ 380 RON (pausa caffè, pranzi, pubblicazione degli atti). Il pagamento si può fare tramite bonifico sul conto del convegno o alla registrazione.

Le spese di viaggio e di alloggio sono a carico dei partecipanti.

Comitato scientifico

Évelyne Thoizet (Université d'Artois, France)

José Manuel González Calvo (Extremadura, España)

Jukka Havu (Tampere, Finland)

Roberto Antonelli (Accademia dei Lincei, Italia)

Lorenzo Renzi (Padova, Italia)

Luigi Tassoni (Pécs, Hungary)

Paolo D'Achille (Roma Tre, Accademia della Crusca, Italia)

Paolo Canettieri (Sapienza Roma, Italia)

Isabel Margarida Duarte (Universidade do Porto, Portugal)

Isabel Pires de Lima (Universidade do Porto, Portugal)

Francisco Calvo del Olmo (LMU Munchen, Germany)

Comitato organizzativo

Cristiana Papahagi (cristiana.papahagi@ubbcluj.ro) – linguistica francese e romanza

Monica Fekete (monica.fekete@ubbcluj.ro); Delia Morar (delia.morar@ubbcluj.ro) – letteratura italiana

Mirona Bence-Muk (mirona.bence@ubbcluj.ro) - linguistica italiana

Marius Popa (marius.popa@ubbcluj.ro); Andrei Lazar (andrei.lazar@ubbcluj.ro) – letteratura francese

Sanda Moraru (sanda.moraru@ubbcluj.ro) – linguistica spagnola

Alina Nemeş (alina.nemes@ubbcluj.ro) - letteratura ispanica

Veronica Manole (veronica.manole@ubbcluj.ro) – letteratura lusofona e linguistica portoghese



Universidad Babeș-Bolyai
Facultad de Letras
Departamento de Lenguas y literaturas románicas

LA CONFERENCIA INTERNACIONAL *ROMANIA CONTEXTA* V^a Edición

Afectos, emociones, sentimientos: discursos y comportamientos afectivos en Romania
Cluj-Napoca, 16-17 de octubre de 2026

<https://romaniacontexta.conference.ubbcluj.ro>

La conferencia es una tradición del Departamento de Lenguas y Literaturas Románicas de la Universidad Babeș-Bolyai de Cluj-Napoca y reúne cada dos años especialistas y jóvenes investigadores alrededor de un tema-pretexito abierto, que se explorará en función del específico de las culturas románicas.

La V^a edición, que tendrá lugar en la Facultad de Letras de Cluj-Napoca el 16 y el 17 de octubre de 2026, tiene como objetivo explorar la manifestación de afectos, emociones y sentimientos en discursos o comportamientos lingüísticos y estéticos. Se esperan contribuciones en los campos de la lingüística, los estudios literarios, la traducción, la enseñanza de lenguas y culturas romances, análisis centrados en lenguas y culturas individuales o análisis comparativos entre lenguas romances, principales o secundarias, de Europa o del mundo.

Ejes y temas propuestos (no exhaustivamente):

Literatura: el análisis literario hoy en el contexto del reciente éxito de la historia de las emociones (Gefen); pasiones y emociones en las literaturas románicas medievales, renacentistas y modernas tempranas (siglos XVII-XVIII y época contemporánea; codificaciones culturales, artísticas y literarias de las emociones; afectos, sentimientos, emociones: definiciones y tipologías; el vocabulario de las emociones tal como se refleja en una época/en una corriente; evoluciones de las expresiones literarias de las emociones; discursos de las emociones; representaciones literarias del amor, la alegría, el odio, la vergüenza, el miedo, la ira, etc.; empatía y teorías de la recepción; expresiones literarias de las emociones específicas de la poesía, del teatro; la representación de las emociones colectivas (revoluciones, guerras, pandemias, fiestas, etc.); la representación del dolor, la pérdida y los traumas colectivos; emociones e identidad; la representación de los afectos en la literatura digital, etc.

Lingüística: aspectos teóricos relacionados con la expresividad del lenguaje; la expresión de sentimientos en el lenguaje verbal y más allá de él; el léxico, la sintaxis o la pragmática de las emociones; la traducción de las emociones y el patetismo (por ejemplo, a la luz de la «ley de la estandarización creciente» – G. Toury); discursos y actitudes subjetivo-sentimentales sobre variedades o sociolectos («prestigio oculto», «defensas», «guerra de lenguas»); el préstamo y la circulación de léxico y/o conceptos relacionados con los afectos entre lenguas romances.

Pedagogía/didáctica: emociones y contextos de aprendizaje; el papel de las emociones en el proceso de aprendizaje; regulación emocional; literacidad emocional y habilidades emocionales.

Calendario

Envío de propuestas para las ponencias (250-300 palabras, con una bibliografía de 3-5 títulos): antes del 31 de marzo de 2026 a la dirección de la conferencia: romaniacontexta@gmail.com

Aceptación/rechazo de las propuestas: abril de 2026

Conferencia: 16-17 de octubre de 2026, Facultad de Letras (c/ Horea, nº 31, Cluj-Napoca)

Una selección de los originales se publicará en revistas indexadas y en un volumen de actas, en 2027-2028.

Detalles organizativos

Los idiomas de la conferencia son: el francés, el italiano, el español y el portugués.

Las ponencias de la conferencia no excederán los 20 minutos, seguidos por 10 minutos de discusiones.

Los derechos de inscripción son de 75 €/ 380 RON (pausas para café, almuerzos y publicación de las actas) y se abonarán en la cuenta de la conferencia o al registrarse.

Correrán a cargo de los participantes los gastos de transporte y alojamiento.

Comité científico

Évelyne Thoizet (Université d'Artois, France)

José Manuel González Calvo (Extremadura, España)

Jukka Havu (Tampere, Finland)

Roberto Antonelli (Accademia dei Lincei, Italia)

Lorenzo Renzi (Padova, Italia)

Luigi Tassoni (Pécs, Hungary)

Paolo D'Achille (Roma Tre, Accademia della Crusca, Italia)

Paolo Canettieri (Sapienza Roma, Italia)

Isabel Margarida Duarte (Universidade do Porto, Portugal)

Isabel Pires de Lima (Universidade do Porto, Portugal)

Francisco Calvo del Olmo (LMU Munchen, Germany)

Organización

Cristiana Papahagi (cristiana.papahagi@ubbcluj.ro) – lingüística francesa y románica

Monica Fekete (monica.fekete@ubbcluj.ro), Delia Morar (delia.morar@ubbcluj.ro) – literatura italiana

Mirona Bence-Muk (mirona.bence@ubbcluj.ro) - lingüística italiana

Marius Popa (marius.popa@ubbcluj.ro); Andrei Lazar (andrei.lazar@ubbcluj.ro) – literatura francesa

Sanda Moraru (sanda.moraru@ubbcluj.ro) – lingüística española

Alina Nemeş (alina.nemes@ubbcluj.ro) - literatura hispánica

Veronica Manole (veronica.manole@ubbcluj.ro) – literatura lusófona y lingüística portuguesa



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÁT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



DLLR français
italiano
español
português

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Universidade Babeș-Bolyai
Faculdade de Letras
Departamento de Línguas e Literaturas Romanas

COLÓQUIO INTERNACIONAL *ROMANIA CONTEXTA* 5.^a edição

Afectos, emoções, sentimentos: discursos e comportamentos afetivos na Romània
Cluj-Napoca, 16-17 de outubro de 2026

<https://romaniacontexta.conference.ubbcluj.ro>

O colóquio, que se tornou uma tradição do Departamento de Línguas e Literaturas Românicas, reúne a cada dois anos jovens investigadores ou investigadores consagrados em torno de uma temática generosa, pretexto para destacar a especificidade das culturas românicas.

A 5.^a edição, que terá lugar na Faculdade de Letras de Cluj-Napoca, nos dias 16 e 17 de outubro de 2026, propõe-se explorar a manifestação de afetos, emoções e sentimentos nos discursos ou comportamentos linguísticos e estéticos. São esperadas contribuições nas áreas da linguística, dos estudos literários, da tradução, da didática das línguas e culturas românicas, análises sobre línguas-culturas individuais ou análises comparativas entre línguas românicas, nacionais, regionais ou minorizadas, da Europa ou do mundo.

Propomos as seguintes linhas de análise (não exaustivas):

Literatura: a análise literária contemporânea no contexto do recente sucesso da história das emoções (Gefen); paixões e emoções nas literaturas românicas medievais, renascentistas e da modernidade inicial (séculos XVII-XVIII e contemporâneas); codificações culturais, artísticas e literárias das emoções; afetos, sentimentos, emoções: definições e tipologias; vocabulário das emoções tal como se reflete numa época/corrente; evoluções nas expressões literárias das emoções; discursos das emoções; representações literárias do amor, da alegria, do ódio, da vergonha, do medo, da raiva, etc.; empatia e teorias da receção; expressões literárias das emoções específicas da poesia, do teatro; representação das emoções coletivas (revoluções, guerras, pandemias, festas, etc.); representação da dor, da perda e dos traumas coletivos; emoções e identidade; representação dos afetos na literatura digital, etc.

Linguística: aspetos teóricos relacionados com a expressividade da linguagem; expressão de sentimentos dentro e fora da linguagem verbal; léxico, sintaxe ou pragmática das emoções; tradução das emoções e do *pathos* (por exemplo, à luz da «lei da padronização crescente» – G. Toury); discursos e atitudes subjetivo-sentimentais sobre variedades ou socioletes («prestígio oculto», «defesas», «guerras das línguas»); empréstimo e circulação do léxico e/ou conceitos relacionados com afetos nas línguas românicas.

Pedagogia/didática: emoções e contextos de aprendizagem; o papel das emoções no processo de aprendizagem; regulação das emoções; literacia emocional e competências emocionais.

Calendário

Envio das propostas de comunicações (250-300 palavras, com uma bibliografia de 3-5 títulos): 31 de **março** de 2026 para o email do colóquio: romaniacontexta@gmail.com

Aceitação das propostas: abril de 2026

Colóquio: 16-17 de outubro de 2026, Faculdade de Letras (str. Horea 31, Cluj-Napoca)

Uma seleção das comunicações será publicada em revistas indexadas e nas atas do colóquio, durante o ano letivo 2027-2028.

Detalhes organizacionais

As línguas do colóquio são o francês, o italiano, o espanhol e o português.

As comunicações no colóquio terão 20 minutos e serão seguidas por 10 minutos de discussão.

A taxa de participação é de 75 €/ 380 RON (cobrindo pausas para café, almoços e publicação), podendo ser paga na conta do colóquio ou no momento da inscrição.

O transporte e o alojamento são da responsabilidade dos participantes.

Comité científico

Évelyne Thoizet (Université d'Artois, França)

José Manuel González Calvo (Extremadura, Espanha)

Jukka Havu (Tampere, Finlândia)

Roberto Antonelli (Accademia dei Lincei, Itália)

Lorenzo Renzi (Padova, Itália)

Luigi Tassoni (Pécs, Hungria)

Paolo D'Achille (Roma Tre, Accademia della Crusca, Itália)

Paolo Canettieri (Sapienza Roma, Itália)

Isabel Margarida Duarte (Universidade do Porto, Portugal)

Isabel Pires de Lima (Universidade do Porto, Portugal)

Francisco Calvo del Olmo (LMU Munchen, Alemanha)

Organizadores

Cristiana Papahagi (cristiana.papahagi@ubbcluj.ro) – linguística francesa e românica

Monica Fekete (monica.fekete@ubbcluj.ro), Delia Morar (delia.morar@ubbcluj.ro) – literatura italiana

Mirona Bence-Muk (mirona.bence@ubbcluj.ro) – linguística italiana

Marius Popa (marius.popa@ubbcluj.ro); Andrei Lazar (andrei.lazar@ubbcluj.ro) – literatura francesa

Sanda Moraru (sanda.moraru@ubbcluj.ro) – linguística espanhola

Alina Nemeş (alina.nemes@ubbcluj.ro) – literatura hispânica

Veronica Manole (veronica.manole@ubbcluj.ro) – literaturas lusófonas e linguística portuguesa